

05/2025

BULLETIN COMMUNAL

GEMEINDEBLATT



VERSION ÉLECTRONIQUE
ONLINE VERSION

IMPRESSUM:

Editeur:

Commune Weiswampach

Conception et Layout:

Commune Weiswampach

Photos:

Archive communal / BeFresh - page
de couverture / ANF / EVW / Eldorado
/ Auto Cross Team Weiswampach /
Stefany Valle Moura / Under Pressure
/ Lisa Design

Le bulletin communal est publié
sous la responsabilité du collège
échevinal

Dans cette édition In dieser Ausgabe

La commune Die Gemeinde

- 5 Statistiques - État civil /
Statistiken - Zivilstand
- 6 Élections complémentaires /
Zusatzwahlen
- 8 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 25.03.2025

Nature, environnement et Pacte climat *Natur, Umwelt und Klimapakt*

- 15 Protégeons nos amphibiens /
Schützen wir unsere Amphibien
- 16 Partage de l'électricité /
Strom teilen

Bon à savoir Gut zu wissen

- 21 Bicherbus
- 22 ABC du tri des déchets /
1x1 der Abfalltrennung
- 26 Police /
Polizei

Passé et présent Früher und heute

- 30 A vos «photos», prêts, partez! /
Auf die „Fotos“, fertig, los!
- 32 Administration communale /
Gemeindeverwaltung

Activités au sein de la commune

Aktivitäten in der Gemeinde

- 36 Cliärrwer Naatskavalkad
- 37 Auto Cross Team Weiswampach
Journée porte ouverte /
Tag der offenen Tür
- 38 House & Rock am See
- 40 Soirée culinaire /
Kulinarischer Abend

Événements Veranstaltungen

- 44 Mai /
Mai
- 45 Ramassage de vêtements /
Kleidersammlung
- 46 Juin /
Juni
- 47 Juillet /
Juli

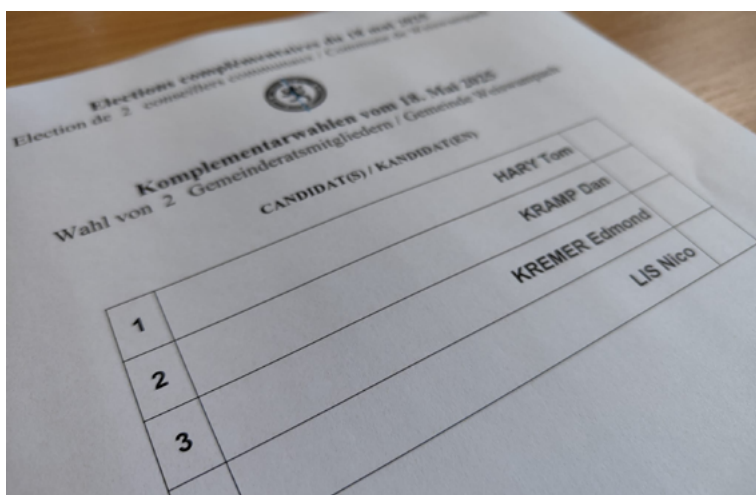
La commune

Die Gemeinde

- 5 *Statistiques - État civil /
Statistiken - Zivilstand*
- 6 *Élections complémentaires /
Zusatzwahlen*
- 8 *Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 25.03.2025*

Statistiques État civil Statistiken Standesamt			
		Mars März	Avril April
	Mariages / Hochzeiten	0	0
	Partenariats / Eingetragene Lebenspartnerschaften	2	0
	Naissances hors commune / Geburten außerhalb der Gemeinde	1	0
	Naissances au sein de la commune / Geburten innerhalb der Gemeinde	0	0
	Décès hors commune / Sterbefälle außerhalb der Gemeinde	0	1
	Décès au sein de la commune / Sterbefälle innerhalb der Gemeinde	0	0

Élections complémentaires



À la suite des démissions de Claude Daman fin 2024 et de Laurent Gallinaro début 2025, des élections complémentaires pour désigner deux nouveaux membres du conseil communal ont eu lieu le 18 mai 2025.

Les avis au public pour ces élections ont été publiés au cours du mois de février 2025 dans les journaux « Luxemburger Wort » et « Tageblatt » ainsi que sur les différentes plateformes de l'Administration communale.

Le nombre de votes valides pour chaque candidat trouvés dans les urnes le jour du scrutin est le suivant :

Tom Hary - 189
Dan Kramp - 464
Edmond Kremer - 478
Nico Lis - 367

Ainsi, Edmond Kremer et Dan Kramp sont élus membres du conseil communal de Weiswampach.

Félicitations aux élus et bienvenus au sein du conseil communal.

Zusatzwahlen

Nach den Rücktritten von Claude Daman Ende 2024 und Laurent Gallinaro Anfang 2025 haben am 18. Mai 2025 Zusatzwahlen zur Bestimmung von zwei neuen Mitgliedern des Gemeinderats stattgefunden.

Die öffentlichen Bekanntmachungen für diese Wahlen wurden im Laufe des Monats Februar 2025 in den Zeitungen „Luxemburger Wort“ und „Tageblatt“ sowie auf den verschiedenen Plattformen der Gemeindeverwaltung veröffentlicht.

Die Anzahl der gültigen Stimmen für jeden Kandidaten, die am Wahltag in den Wahlurnen gefunden wurden, ist wie folgt:

Tom Hary - 189
Dan Kramp - 464
Edmond Kremer - 478
Nico Lis - 367

Damit sind Edmond Kremer und Dan Kramp zu Mitgliedern des Gemeinderats von Weiswampach gewählt.

Herzlichen Glückwunsch an die Gewählten und willkommen im Gemeinderat.



Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que si ce n'est pas le cas.

Séance du conseil communal du 25.03.2025

Présents :

Néckel Polfer, bourgmestre

Mike Hahn et Mario Dichter, échevins

Anita Faber, Vincent Geiben, Serge Kreutz et Paul Holweck, conseillers communaux

Nadine Laugs, secrétaire

Absents / Excusés :

1. Décision de principe concernant l'acquisition du bâtiment sis sur la parcelle n° 358/7991, section C de Weiswampach, 31, Duarrefstrooss (ancienne école en partie)

Le conseil communal a décidé d'acquérir un bâtiment situé au 31, Duarrefstrooss (ancienne école en partie) pour 1.875.000,00€. Ce bâtiment, rénové depuis sa vente en 2011, pourra héberger des associations locales ainsi que des manifestations culturelles.

La décision a été prise avec 5 voix pour, 1 contre (P. Holweck) et 1 abstention (V. Geiben).

2. Maison Relais/Crèche : Approbation de la convention tripartite pour l'année 2025

Le conseil communal approuve la convention tripartite pour l'année 2025 concernant la gestion de la maison relais « Kuarregärtchen » et de la crèche « Cocon » par l'association Anne a.s.b.l. Cette convention règle les modalités de gestion financière et de coopération entre l'État, la commune et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil.

3. Approbation du 1er avenant à la convention de mise en oeuvre dans le cadre du « Pacte logement 2.0 » (PAL)

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Gemeinderatssitzung vom 25.03.2025

Anwesend:

Néckel Polfer, Bürgermeister

Mike Hahn und Mario Dichter, Schöffen

Anita Faber, Vincent Geiben, Serge Kreutz und Paul Holweck, Gemeinderäte

Nadine Laugs, Sekretärin

Abwesend entschuldigt:

1. Grundsatzentscheidung über den Erwerb des Gebäudes auf dem Grundstück Nr. 358/7991, Abschnitt C von Weiswampach, 31, Duarrefstrooss (ehemalige Schule teilweise)

Der Gemeinderat hat beschlossen, ein Gebäude in der Duarrefstrooss 31 (ehemalige Schule teilweise) für 1.875.000,00€ zu erwerben. Dieses Gebäude, das seit seinem Verkauf im Jahr 2011 renoviert wurde, kann lokale Vereine beherbergen sowie kulturelle Veranstaltungen.

Die Entscheidung wurde mit 5 Stimmen dafür, 1 dagegen (P. Holweck) und 1 Enthaltung (V. Geiben) getroffen.

2. Maison Relais/Crèche: Genehmigung des Dreiparteienvertrags für das Jahr 2025

Der Gemeinderat genehmigt den Dreiparteienvertrag für das Jahr 2025 über die Verwaltung der Maison Relais „Kuarregärtchen“ und der Crèche „Cocon“ durch die Vereinigung Anne a.s.b.l. Dieser Vertrag regelt die Modalitäten der finanziellen Verwaltung und der Zusammenarbeit zwischen dem Staat, der Gemeinde und dem Betreiber des Betreuungsdienstes.

3. Genehmigung des ersten Nachtrags zur Durchführungsvereinbarung im Rahmen des „Pacte logement 2.0“ (PAL)

Le conseil communal approuve le premier avenant à la convention de mise en œuvre du Pacte Logement 2.0, visant à adapter la participation financière annuelle aux prestations du conseiller logement.

4. Statut régional du projet « Aménagement d'un terrain de football synthétique » à Reuler et aide financière – Délibération concordante

Le conseil communal approuve l'avant-projet pour l'aménagement d'un terrain de football synthétique à Reuler, estimé à 1.132.330,00€. Le projet, élaboré et financé par la commune de Clervaux, inclut le renouvellement du terrain synthétique et l'installation de projecteurs LED. Ce renouvellement est devenu nécessaire en raison de l'état actuel du terrain. Une demande de subvention en hauteur de 50% a été envoyée au Ministère des Sports.

5. Résiliation d'un contrat de location dans le cadre de la mise à disposition du parking communal à Beiler : Approbation

Le conseil communal approuve la résiliation d'un contrat de location d'une place de stationnement à Beiler, avec effet au 1er avril 2025.

6. Modification du règlement communal concernant le cimetière forestier « Sanschend » à Weiswampach : Approbation

Le conseil communal approuve les modifications du règlement communal concernant le cimetière forestier « Sanschend » à Weiswampach.

7. Modification du règlement-taxe concernant le cimetière forestier « Sanschend » à Weiswampach : Approbation

Le conseil communal approuve les modifications au règlement-taxe concernant le cimetière forestier « Sanschend ».

8. Travaux d'aménagement divers dans le cadre du projet cimetière forestier à Weiswampach

Le conseil communal approuve le devis de 40.000,00€ pour divers travaux d'aménagement (abri, panneau, auvent...) dans le cadre du projet du cimetière forestier à Weis-

Der Gemeinderat genehmigt den ersten Nachtrag zur Durchführungsvereinbarung des Pacte Logement 2.0, der die jährliche finanzielle Beteiligung an den Leistungen des Wohnungsberaters anpasst.

4. Status des regionalen Projekts „Bau eines Kunstrasen-Fußballplatzes“ in Reuler und finanzielle Unterstützung – Übereinstimmende Beschlussfassung

Der Gemeinderat genehmigt den Vorentwurf für den Bau eines Kunstrasen-Fußballplatzes in Reuler, geschätzt auf 1.132.330,00€. Das Projekt, das von der Gemeinde Clervaux ausgearbeitet und finanziert wird, umfasst die Erneuerung des Kunstrasens und die Installation von LED-Scheinwerfern. Diese Erneuerung ist aufgrund des aktuellen Zustands des Platzes notwendig geworden. Ein Antrag auf eine 50%ige Subvention wurde an das Sportministerium gesendet.

5. Kündigung eines Mietvertrags im Rahmen der Bereitstellung des Gemeindeparkplatzes in Beiler: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Kündigung eines Mietvertrags für einen Parkplatz in Beiler, mit Wirkung zum 1. April 2025.

6. Änderung der Gemeindeverordnung über den Waldfriedhof „Sanschend“ in Weiswampach: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Änderungen der Gemeindeverordnung über den Waldfriedhof „Sanschend“ in Weiswampach.

7. Änderung der Gebührenordnung für den Waldfriedhof „Sanschend“ in Weiswampach: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Änderungen der Gebührenordnung für den Waldfriedhof „Sanschend“.

8. Verschiedene Bauarbeiten im Rahmen des Projekts Waldfriedhof in Weiswampach

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag von 40.000,00€ für verschiedene Bauarbeiten (Unterstand, Schild, Vordach usw.) im Rahmen des Projekts Waldfriedhof in Weiswampach.

9. Sanierungsarbeiten an der Brücke am Standort „In der Schiebach“ auf

wampach.

9. Travaux de réfection du pont au lieu-dit « In der Schiebach » sis sur le territoire de la commune de Weiswampach : Approbation du devis estimatif

Le conseil communal approuve le devis de 85.000,00€ pour les travaux de réfection du pont au lieu-dit « In der Schiebach ».

10. Plan d'aménagement et de gestion des espaces verts publics dans l'intérêt de la protection de la biodiversité, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 2.4 du catalogue des mesures du Pacte Nature – Décision

Le conseil communal adopte le plan « Grünflächenmanagement und -gestaltungsplan - Gemeinde Weiswampach » pour la gestion adaptée des espaces verts publics dans l'intérêt de la protection de la biodiversité.

11. Accord de cession relatif au moteur Lancaster : Approbation

Ce point a été retiré de l'ordre du jour en raison de difficultés juridiques.

12. Approbation des conventions dans le cadre de servitudes de passage au lieudit « Om Pääsch » à Binsfeld

Dans le cadre des travaux de redressement de la rue « Duarrefstrooss » et « Elwenterstrooss » à Binsfeld, le réseau d'assainissement passera non seulement à travers des propriétés communales mais traversera aussi des propriétés privées. Dans ce contexte, le conseil communal approuve les conventions de servitude de passage pour le réseau d'assainissement au lieu-dit « Om Pääsch » à Binsfeld conclus avec les propriétaires des parcelles concernées.

13. Modification du règlement de circulation de la commune de Weiswampach – Ajouts : Approbation

Le conseil communal approuve les modifications et ajouts au règlement de circulation de la commune de Weiswampach concernant la rue « Steenwee » à Weiswampach et la rue « Om Stack » à Binsfeld.

14. Règlement de circulation à caractère temporaire : Confirmation

dem Gebiet der Gemeinde Weiswampach: Genehmigung des Kostenvoranschlags

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag von 85.000,00€ für die Sanierungsarbeiten an der Brücke am Standort „In der Schiebach“.

10. Plan zur Gestaltung und Verwaltung öffentlicher Grünflächen im Interesse des Schutzes der Biodiversität im Rahmen des Naturpakts gemäß Punkt 2.4 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts – Entscheidung

Der Gemeinderat verabschiedet den Plan „Grünflächenmanagement und -gestaltungsplan - Gemeinde Weiswampach“ zur Verwaltung öffentlicher Grünflächen im Interesse des Schutzes der Biodiversität.

11. Abtretungsvertrag über den Lancaster-Motor: Genehmigung

Dieser Punkt wurde aufgrund rechtlicher Schwierigkeiten von der Tagesordnung gestrichen.

12. Genehmigung der Vereinbarungen im Rahmen von Durchgangsrechten am Standort „Om Pääsch“ in Binsfeld

Im Rahmen der Arbeiten zur Begradigung der Straßen „Duarrefstrooss“ und „Elwenterstrooss“ in Binsfeld wird das Abwasser-Netz nicht nur durch Gemeindeeigentum, sondern auch durch Privatgrundstücke verlaufen. In diesem Zusammenhang genehmigt der Gemeinderat die Vereinbarungen über Durchgangsrechte für das Abwasser-Netz am Standort „Om Pääsch“ in Binsfeld, die mit den Eigentümern der betroffenen Grundstücke abgeschlossen wurden.

13. Änderung der Verkehrsordnung der Gemeinde Weiswampach – Ergänzungen: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Änderungen und Ergänzungen der Verkehrsordnung der Gemeinde Weiswampach bezüglich der Straße „Steenwee“ in Weiswampach und der Straße „Om Stack“ in Binsfeld.

14. Vorübergehende Verkehrsordnung: Bestätigung

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire dans la rue « Duarrefstrooss » à Beiler, édicté par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 11 mars 2025.

15. Allocation d'un subside extraordinaire dans le cadre du transport de l'équipe des pupilles du club de football FF Norden '02

Le conseil communal décide d'allouer un subside de 400,00€ pour le transport de l'équipe des pupilles du club de football FF Norden '02 vers le tournoi de futsal « La Lux » à la Coque à Luxembourg-Ville le 9 mars 2025.

16. Statuts d'une société : Avis

Le conseil communal prend connaissance des statuts de l'association « Duarreffrënn Beeler-Leetem-Kaesfurt a.s.b.l. » et décide d'en faire déposer un exemplaire aux archives de la commune.

17. Rôle de la taxe sur les chiens

Le conseil communal approuve le rôle de la taxe sur les chiens pour l'exercice 2025 au montant de 11.450,00€.

18. Informations du collège des bourgmestre et échevins

Le bourgmestre informe le conseil sur les élections complémentaires du 18 mai 2025 et sur l'état de la vente des ordinateurs remplacés dans l'école fondamentale. 26 ordinateurs ont été vendus et 7 personnes ont manifesté leur intérêt pour les ordinateurs restants.

Der Gemeinderat bestätigt die vorübergehende Verkehrsordnung in der Straße „Duarrefstrooss“ in Beiler, die vom Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 11. März 2025 erlassen wurde.

15. Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses im Rahmen des Transports der Jugendfußballmannschaft FF Norden '02

Der Gemeinderat beschließt, einen Zuschuss von 400,00 € für den Transport der Jugendfußballmannschaft FF Norden '02 zum Futsal-Turnier „La Lux“ in der Coque in Luxemburg-Stadt am 9. März 2025 zu gewähren.

16. Satzung einer Gesellschaft: Stellungnahme

Der Gemeinderat nimmt die Satzung des Vereins „Duarreffrënn Beeler-Leetem-Kaesfurt a.s.b.l.“ zur Kenntnis und beschließt, ein Exemplar im Gemeindearchiv zu hinterlegen.

17. Hundesteuer

Der Gemeinderat genehmigt die Hundesteuer für das Jahr 2025 in Höhe von insgesamt 11.450,00€.

18. Informationen des Kollegiums der Bürgermeister und Schöffen

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat über die Komplementarwahlen am 18. Mai 2025 und über den Stand des Verkaufs der in der Grundschule ersetzten Computer. 26 Computer wurden verkauft, und 7 Personen haben ihr Interesse an den verbleibenden Computern bekundet.

Enregistrement audio de la séance



Nature, environnement et Pacte climat

Natur, Umwelt und Klimapakt

- 15 Protégeons nos amphibiens /
 Schützen wir unsere Amphibien
- 16 Partage de l'électricité /
 Strom teilen

Protégeons nos amphibiens : une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée :



Schützen wir unsere Amphibien: Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite:

Contact :

 nature@anf.etat.lu

 www.sos-salamandre.lu

Photo: Salamandre tachetée (*Salamandra atra*) traversant la route pendant la migration automnale.

Crédit photo : Biota.lu

Partage de l'électricité : une utilisation optimale de ma production d'électricité renouvelable



Les énergies renouvelables constituent une solution durable pour l'approvisionnement en électricité. Toutefois, une installation solaire individuelle n'est pas envisageable pour tous. Le partage d'électricité offre une alternative intéressante : les citoyens peuvent ainsi utiliser l'électricité produite collectivement et réduire ainsi leurs coûts.

Dans cette optique, il existe trois modèles de consommation de l'électricité produite :

1. L'autoconsommation individuelle consiste à utiliser directement l'électricité produite par une installation solaire. Le surplus est injecté dans le réseau, avec pour objectif principal de maximiser sa propre consommation
2. Autoconsommation collective : l'électricité produite par une installation solaire est partagée entre plusieurs consommateurs situés à proximité immédiate. Cela peut être intéressant, par exemple, pour les immeubles à appartements, car cela optimise l'utilisation de l'électricité solaire.
3. Communautés énergétiques : les communautés énergétiques vont au-delà de l'autoconsommation collective, elles permettent de partager l'électricité produite localement ou régionalement avec d'autres consommateurs.

Qu'est-ce qu'une communauté énergétique ?

Les communautés énergétiques sont des regroupements de personnes qui produisent, utilisent et se vendent mutuellement de l'électricité. Les producteurs qui investissent dans des installations photovoltaïques peuvent ainsi vendre leur surplus d'électricité à d'autres membres de la communauté ou s'associer à d'autres producteurs afin de mieux utiliser l'électricité solaire et d'augmenter la rentabilité de l'installation.

La création d'une communauté énergétique se fait en quelques étapes seulement : les membres s'associent pour former une société, règlent les conditions financières et concluent un accord avec le gestionnaire de réseau. Il n'est pas nécessaire d'apporter des modifications techniques aux installations.

Il existe deux types de communautés énergétiques :

- communauté énergétique locale : l'électricité est échangée entre les participants qui sont distants de 300 mètres maximum les uns des autres. Il n'y a pas de frais d'utilisation du réseau (tarif réseau).
- communauté énergétique nationale : les membres peuvent participer indépendamment de leur emplacement, mais les frais usuels d'utilisation du réseau s'appliquent.

Retrouvez plus d'informations sur : klima-agence.lu/communaute-energetique ou contactez votre conseiller KlimaAgence pour réussir votre projet de production d'électricité renouvelable.

Conseil indépendant et gratuit klimaagence.lu • 8002 11 90

Strom teilen: So nutze ich optimal meine erneuerbare Stromproduktion

Erneuerbare Energien sind eine nachhaltige Lösung für unsere Stromversorgung. Doch nicht jeder kann eine eigene Photovoltaikanlage installieren. Hier bietet das Teilen vom Strom eine interessante Möglichkeit: Sie ermöglichen es Bürgern, einzeln oder gemeinsam erzeugten Strom effizient zu nutzen und so ihre Kosten zu senken.

In diesem Zusammenhang gibt es 3 Modelle für den Verbrauch des erzeugten Stroms:

1. Individueller Eigenverbrauch: Der von der Solaranlage erzeugte Strom wird selbst genutzt. Überschüsse werden ins Netz eingespeist, wobei der Schwerpunkt auf der Maximierung des Eigenverbrauchs liegt.
2. Kollektiver Eigenverbrauch: Mehrere Abnehmer in direkter Nähe teilen den erzeugten Strom. Dies kann zum Beispiel bei Mehrfamilienhäusern interessant sein, da es die Nutzung des Solarstroms erhöht.
3. Energiegemeinschaften: Energiegemeinschaften gehen über den kollektiven Eigenverbrauch hinaus. Sie ermöglichen es, lokal oder regional erzeugten Strom mit anderen Verbrauchern zu teilen.

Was ist eine Energiegemeinschaft?

Energiegemeinschaften sind Zusammenschlüsse von Personen, die gemeinsam Strom produzieren, nutzen und untereinander handeln. Erzeuger, die in Photovoltaikanlagen investieren, können so überschüssigen Strom an andere Mitglieder der Gemeinschaft verkaufen oder sich mit anderen Erzeugern zusammenschließen, um eine bessere Nutzung des Solarstroms und eine erhöhte Rentabilität der Anlage zu erreichen.

Für die Gründung einer Energiegemeinschaft sind nur wenige Schritte nötig: Die Mitglieder schließen sich in einer Gesellschaft zusammen, regeln die finanziellen Rahmenbedingungen und schließen ein Abkommen mit dem Netzbetreiber.

Technische Änderungen an den Anlagen müssen nicht vorgenommen werden. Zwei Varianten von Energiegemeinschaften stehen zur Auswahl:

- Lokale Energiegemeinschaft: Strom wird zwischen Teilnehmern ausgetauscht, die maximal 300 Meter voneinander entfernt sind. Die Netznutzungsgebühren (Netztarif) entfallen.
- Nationale Energiegemeinschaft: Mitglieder können unabhängig vom Standort teilnehmen, allerdings fallen für den Verbrauch die üblichen Netztarife an.

Mehr Informationen unter klima-agence.lu/de/energiegemeinschaft oder wenden Sie sich an Ihren KlimaAgenceBerater, um Ihr Projekt zur Erzeugung erneuerbarer Energie erfolgreich umzusetzen.

Unabhängige und kostenlose Beratung klimaagence.lu • 8002 11 90

Bon à savoir

Gut zu wissen

- | | |
|----|---|
| 21 | Bicherbus |
| 22 | ABC du tri des déchets /
<i>1x1 der Abfalltrennung</i> |
| 26 | Police /
<i>Polizei</i> |

BICHERBUS 2025

06/2025 - 07/2025



DËNSCHDES T02

10:55 - 11:35 Bënzelt

Duarrefstrooss 9
L-9946 Binsfeld



près de la salle de fêtes /
vor dem Festsaal

3. Juni 2025

24. Juni 2025

15. Juli 2025

13:10 - 14:00 Wäiswampech

Am Eelerich 8
L-9991 Weiswampach



près de l'école fondamentale /
vor der Grundschule

Emballages plastiques, métalliques & cartons à boissons (sac bleu)

Les emballages sont collectés afin d'être recyclés. La collecte la plus connue est le **sac bleu de Valortux**. Les sacs bleus peuvent être obtenus gratuitement auprès de la commune où l'on habite ou commandés sur www.valortux.lu. L'emballage ne doit pas être complètement rincé, mais il doit être vide.



- ✓ Bouteilles et flacons en plastique
- ✓ Emballages métalliques (p. ex. canettes et barquettes en aluminium)
- ✓ Cartons à boissons (p. ex. lait et jus de fruits)
- ✓ Pots, gobelets et barquettes en plastique (p. ex. pots de yaourt et de fleurs)
- ✓ Films et sacs en plastique



- ✗ Polystyrène expansé
- ✗ Bombes aérosols
- ✗ Emballages multicouches (p. ex. sachets de café, de chips et de nourriture pour animaux)
- ✗ Capsules de café
- ✗ Produits en plastique et en métal qui ne sont pas des emballages
- ✗ Papier et carton
- ✗ Emballages pour médicaments, seringues et baxters
- ✗ Emballages en plastique noir
- ✗ Emballages avec symbole SGH (=symbole de danger)

Plus d'infos sur
➤ www.valortux.lu





Déchets dangereux / problématiques

Au Luxembourg, la **SuperDrecksKëscht®** fir Bierger collecte les produits contenant des substances nocives provenant des ménages privés. Ceux-ci doivent être éliminés de manière professionnelle et ne doivent en aucun cas être jetés avec les ordures ménagères ou dans les toilettes.



- ✓ Huiles usagées et carburants
- ✓ Piles et accumulateurs (pour le compte d'ECOBATTERIEN*)
- ✓ Récipients portant des symboles de danger
- ✓ Supports de données (p. ex. DVDs et cassettes)
- ✓ Engrais et produits phytosanitaires
- ✓ Bouteilles de gaz comprimé
- ✓ Peintures et vernis
- ✓ Lampes LED et néons
- ✓ Solvants et produits chimiques
- ✓ Médicaments, produits cosmétiques et déchets médicaux, seringues
- ✓ Produits de nettoyage
- ✓ Bombes aérosols
- ✓ Huiles et graisses alimentaires
- ✓ Cartouches de toner et d'encre



La **SDK** organise régulièrement des collectes mobiles dans chaque commune.

Informez-vous sur
➤ www.sdk.lu

* Plus d'infos sur les piles et les accumulateurs
➤ www.ecobatterien.lu





Déchets ménagers (poubelle grise/noire)

Tous les déchets qui ne peuvent pas être collectés séparément et qui ne sont pas recyclables sont à mettre dans la poubelle grise/noire. Ces déchets sont incinérés ou finissent à la décharge. Moins on en met dans les déchets ménagers, mieux c'est !



- ✓ Couches, lingettes humides et produits d'hygiène
- ✓ Gobelets en carton et emballages en papier avec revêtement plastique
- ✓ Mégots de cigarettes
- ✓ Litière pour chats



- ✗ Déchets recyclables (papier, carton, verre, déchets organiques, bois, ...)
- ✗ Déchets dangereux (médicaments, peintures, laques, aérosols, produits cosmétiques, piles, ...)



Déchets encombrants

Les déchets encombrants sont des objets ménagers de grande taille qui ne sont plus utilisés et qui, en raison de leur taille, ne peuvent pas être déposés dans les poubelles habituelles : meubles, matelas, tapis, etc. Les déchets encombrants sont souvent collectés par les communes à des dates spécifiques ou peuvent être déposés aux centres de ressources.

Pour plus d'informations sur la gestion des déchets dans ta région, **contacte ta commune** ou visite
➤ www.emwelt.lu



Déchets électroniques & électriques

Ecotrel collecte les appareils électroniques et électriques en collaboration avec la SuperDrecksKëscht®, les communes, les centres de ressources et les commerces.



- ✓ Gros électroménager
- ✓ Réfrigérateurs, climatiseurs et radiateurs à huile
- ✓ Petits appareils ménagers
- ✓ Écrans
- ✓ Ordinateurs, téléphones portables et smartphones



- ✗ Piles
- ✗ Ampoules à incandescence

Que faire des vieux appareils électroniques et des déchets électriques?
➤ www.ressources.lu

Plus d'infos sur
➤ www.ecotrel.lu





Plastik- und Metallverpackungen, Getränkekartons (blauer Sack)

Verpackungen werden gesammelt, um sie dem Recycling zuzuführen. Die bekannteste Sammlung ist der blaue Sack von Valortux. Blaue Säcke kann man umsonst bei der Gemeinde bekommen, in der man wohnt oder über die Webseite von Valortux bestellen. Die Verpackung sollte löfelfrein sein, das heißt sie muss nicht komplett gespült werden, sollte aber leer sein.



- ✓ Plastikflaschen und -lakens
- ✓ Metallverpackungen wie z.B. Dosen, Kronkorken und Alu-Schalen
- ✓ Getränkekartons (z.B. beschichtete Milch- und Saftkartons)
- ✓ Plastiktöpfe,-becher und -schalen (z.B. Yoghurtbecher und Blumentöpfe)
- ✓ Plastikrollen und -tüten



- ✗ Styropor
- ✗ Spraydosen
- ✗ Multi-Layer-Verpackungen (z.B. Kaffee-, Chips- und Haustierfuttermitteln)
- ✗ Kaffeekapseln
- ✗ Plastik- und Metallprodukte, die keine Verpackungen sind
- ✗ Papier/Karton
- ✗ Verpackungen für Medikamente, Spritzen und Baxter
- ✗ Verpackungen aus schwarzem Plastik
- ✗ Verpackungen mit GHS-Symbol (=Gefahrensymbol)

Weitere Infos auf
➤ www.valortux.lu





Gefährliche Abfälle / Problemabfälle

In Luxemburg sammelt die **SuperDrecksKëscht®** für Bierger schadstoffhaltige Produkte aus Privathaushalten. Diese müssen fachgerecht entsorgt werden und gehören nicht in den Hausmüll oder in die Toilette.



- ✓ Altöl und Kraftstoffe
- ✓ Batterien und Akkus (im Auftrag von ECOBATTERIEN*)
- ✓ Behälter mit Gefahrensymbolen
- ✓ Datenträger (z.B. DVDs und Kassetten)
- ✓ Dünger und Pflanzenschutzmittel
- ✓ Druckgasflaschen
- ✓ Farben und Lacke
- ✓ LED- und Neonlampen
- ✓ Lösungsmittel und Chemikalien
- ✓ Medikamente, Kosmetika und medizinisch Abfälle, sowie Spritzen
- ✓ Reinigungsmittel
- ✓ Spraydosen
- ✓ Speiseöle und -fette
- ✓ Tonerkartuschen und Tintenpatronen



Die **SDK** organisiert regelmäßig mobile Sammlungen in den Gemeinden.

Mehr dazu
➤ www.sdk.lu

* Infos zu Batterien und Akkus
➤ www.ecobatterien.lu





Elektroschrott

Ecotrel sammelt in Zusammenarbeit mit SuperDrecksKëscht®, den Gemeinden, den Ressourcententren und dem Handel elektronische Geräte ein.



- ✓ Große Haushaltsgeräte
- ✓ Kühlgeräte, Klimaanlage und Ölradiatoren
- ✓ Kleine Haushaltsgeräte
- ✓ Bildschirme
- ✓ Computer, Handys und Smartphones



- ✗ Batterien
- ✗ Glühbirnen

Was tun mit alter Elektronik und Elektroschrott?
➤ www.ressources.lu

Weitere Infos auf
➤ www.ecotrel.lu





Restmüll (graue / schwarze Tonne)

In den Restmüll gehören alle Abfälle, die nicht recycelbar sind und nicht separat erfasst werden können. Diese Abfälle werden verbrannt oder landen auf der Mülldeponie. Je weniger im Restmüll landet, desto besser!



- ✓ Windeln, Feuchttücher und Hygieneprodukte
- ✓ Pappbecher und Einwegverpackungen aus Papier mit Kunststoffbeschichtung
- ✓ Zigarettenkippen
- ✓ Katzenstreu



- ✗ Wertstoffe (Papier, Pappe, Glas, Biomüll, Holz, ...)
- ✗ Gefährliche Abfälle (Medikamente, Farben / Lacke, Spraydosen, Kosmetikartikel, Batterien, ...)



Spermüll

Als Spermüll bezeichnet man größere, nicht mehr benötigte Haushaltsgegenstände, die aufgrund ihrer Größe nicht in die regulären Mülltonnen passen: Möbel, Matten, Teppiche usw. Spermüll wird oft von den Gemeinden zu speziellen Terminen abgeholt oder kann im Ressourcentcenter abgegeben werden.

Für weitere Informationen zur Abfallentsorgung in deiner Region, **wende dich an deine Gemeinde** oder besuche
➤ www.emwelt.lu

Gut zu wissen

24

25

Passé et présent

Früher und heute

- 30 À vos «photos», prêts, partez! /
Auf die „Fotos“, fertig, los!
- 32 Administration communale /
Gemeindeverwaltung

À vos «photos», prêts, partez!



Cette rubrique reflète l'évolution de la commune à l'aide de photos du passé et du présent.

L'idée est d'inclure la population et leurs souvenirs.

Si jamais vous détenez des photos de l'époque et idéalement aussi d'aujourd'hui, nous vous serions très reconnaissant de les partager avec nous.

Plus que juste des images...n'hésitez pas à nous raconter les histoires liées aux photos. Avec votre consentement, nous saurions ravi de les partager dans nos prochaines éditions afin que ces moments ne tombent pas dans l'oubli.

Il serait également utile de savoir de quand datent les photos et par qui elles ont été prises.

Vous pouvez envoyer vos photos ainsi que les textes y relatifs à l'adresse électronique Gemengebuet@weiswampach.lu ou passer personnellement au bureau de la population afin que nous puissions les scanner.

Auf die „Fotos“, fertig, los!

Diese Rubrik spiegelt die Entwicklung der Gemeinde anhand von Fotos aus der Vergangenheit und der Gegenwart wider.

Die Idee ist, die Bevölkerung und ihre Erinnerungen mit einzubeziehen.

Falls Sie Fotos von damals und idealerweise auch von heute besitzen, wären wir Ihnen sehr dankbar, wenn Sie diese mit uns teilen würden.

Mehr als nur die Bilder...zögern Sie nicht, uns die Geschichten zu erzählen, die mit den Fotos verbunden sind. Mit Ihrer Zustimmung würden wir die gerne in unseren folgenden Ausgaben veröffentlichen, damit diese Momente nicht in Vergessenheit geraten.

Es wäre ebenfalls hilfreich zu wissen, wann die Fotos entstanden sind und von wem sie aufgenommen wurden.

Sie können Ihre Fotos und die dazugehörigen Texte an die E-Mail-Adresse Gemengebuet@weiswampach.lu schicken oder persönlich beim Einwohnermeldeamt vorbeikommen, damit wir die einscannen können.



La commune dans le passé

Die Gemeinde früher



Le « Leempuddel » était autrefois une potion pour bétail et se trouvait à la fourche de l'actuelle Gruuss-Strooss/Beelerstrooss.

Der „Leempuddel“ war früher eine Viehtränke und befand sich an der Straßengabelung der heutigen Gruuss-Strooss/Beelerstrooss.



La commune aujourd'hui

Die Gemeinde heute



Photo:
AC Weiswampach

Aujourd'hui, on trouve au même endroit l'administration communale qui y a été érigée en 1992.

Heute findet man am selben Ort unsere Gemeindeverwaltung, welche im Jahr 1992 dort errichtet wurde.



Activités au sein de la commune

Aktivitäten in der Gemeinde

- 36 Cliärrwer Naatskavalkad
- 37 Auto Cross Team Weiswampach
Journée porte ouverte /
Tag der offenen Tür
- 38 House & Rock am See
- 40 Soirée culinaire /
Kulinarischer Abend

Cliärrwer Naatskavalkad

Photos:
EVW, Eldorado



Auto Cross Team Weiswampach

Journée porte ouverte /

Tag der offenen Tür

Photos:
Auto Cross Team Weiswampach



House am See

Photos:
Jeunesse va Wäiswampich, Eldorado



Rock am See

Photos:
Stefany Valle Moura, Under Pressure, Lisa Design



Soirée culinaire / *Kulinarischer Abend*



Photos:
Stefany Valle Moura

Événements

Ereignisse

- | | |
|----|--|
| 44 | Mai /
<i>Mai</i> |
| 45 | Ramassage de vêtements /
<i>Kleidersammlung</i> |
| 46 | Juin /
<i>Juni</i> |
| 47 | Juillet /
<i>Juli</i> |



Events

08

Soirée culinaire
Weiswampach

13

Bicherbus
Binsfeld: 10h55 - 11h35
Weiswampach : 13h10 - 14h00

25

Kirmes
Leithum

27

Collecte de vieux vêtements
Toutes les localités

Online Kalender
Calendrier en ligne



MAI

Lu. Mo.	Ma. Di.	Me. Mi.	Je. Do.	Ve. Fr.	Sa. Sa.	Di. So.
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



Aide aux Enfants Handicapés et Défavorisés de Luxembourg

Asbl reconnue d'utilité publique
R.C.S. Luxembourg : F5473

RAMASSAGE DE VÊTEMENTS

TEXTILES ET SOULIERS DE TOUS GENRES

GROUSS KLEEDERSAMMLUNG

ALL ZORT VUN TEXTILIEN A SCHUNG

WEISWAMPACH 27.05.2025

Ne pas sortir les sacs la veille
Les déposer avant 8 hrs devant la porte
100 % réutilisés et recyclés

MERCI DE VOTRE AIDE

Net schonn owes Tuten eraussetzen
Virun 8 Auer mueres se virun Dier stellen
100 % verwäert an recycléiert

MERCI FIR ÄR HËLLEF

307a, rue Woier L-4687 DIFFERDANGE
Téléphones: 621 666 554 - 621 811 222
Mail: info@aehdl.lu - www.aehdl.lu



JUIN / JUNI

Lu. Mo.	Ma. Di.	Me. Mi.	Je. Do.	Ve. Fr.	Sa. Sa	Di. So.
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

01
Kirmes
Beiler

03
Bicherbus
Binsfeld: 10h55 - 11h35
Weiswampach : 13h10 - 14h00

07-09
Jumping
Weiswampach

07 & 09
Päischttournéeier
Weiswampach

12
BBASCL Ausstellung
Weiswampach

15
Kirmes
Binsfeld & Holler

20-22
1000 Bochten
Weiswampach

24
Bicherbus
Binsfeld: 10h55 - 11h35
Weiswampach : 13h10 - 14h00

29
Kirmes
Weiswampach



Online Kalender
Calendrier en ligne

Events



JUILLET / JULI

Lu. Mo.	Ma. Di.	Me. Mi.	Je. Do.	Ve. Fr.	Sa. Sa	Di. So.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Events

04-06
Capri Frënn Treffen
Weiswampach

11-13
Dressur - Jumping
Weiswampach

15
Bicherbus
Binsfeld: 10h55 - 11h35
Weiswampach : 13h10 - 14h00

17-20
Jumping
Weiswampach

24-26
Freiheitsmobile
Weiswampach

Online Kalender
Calendrier en ligne



Administration communale
Om Leempuddel
L-9991 Weiswampach

T.: 97 80 75-10
Fax: 97 80 78

www.weiswampach.lu
info@weiswampach.lu

Heures d'ouverture :
Lu, Ma, Me et Je : 08.30 - 11.30 et 13.00-16.30
Ve : 08.30 - 11.30 et 13.00 - 16.00

*Rendez-vous en dehors des
heures d'ouverture possible /
Termine außerhalb der Öffnungszeiten möglich*

Service technique uniquement le matin /
Technischer Dienst nur vormittags